

ZEPHANIAH Di Beebaa Zephaniah Di haga modongoohia:

Soukohp Zephaniah nogo agoago idi hagaodi gi muli nia ngadau e onolau (600) imua o Christ, imua di king Josiah ne haga hoou aga di mouli daumaha idi ngadau e onolau madalua maa dahi (621) imua o Christ. Ilodo di beebaa deenei, gidaadou e mee didau nia hagadilinga haga modongoohia ala gu iloo iei gidaadou, gadoo be di haga modongoohia o di laangi haga halauwa, idi madagoaa Judah ma gaa kae dono hagaduadua mai i dono daumaha anggi nia god ala igolo, hagalee go Dimaadua. Nia henua ala igolo la gaa kae labelaa nadau hagaduadua mai i baahi Dimaadua. Eimaha ma Jerusalem la ga haga mmaa gidaha, gei di waahale le e haga hoou aga labelaa i dahi madagoaa, gei ogo nia daangada hagalongo mo digau humalia la gaa noho labelaa igolo.

Di hagahonu di beebaa deenei:

Di laangi di hagiaga Dimaadua (1.1–2.3)

Di hagahuaidu nnenua llauehe i baahi Israel (2.4-15)

Di hagahuaidu mo di haga dagaloaha Jerusalem (3.1-20)

¹ Aanei nnelekai mai baahi Dimaadua ne wanga gi Zephaniah i di madagoaa Josiah tama daane Amon nogo king i Judah. (Zephaniah la di hagadili ni di king Hezekiah mai Amariah, Gedaliah mo Cush).*

Di laangi hagi aga Dimaadua

* 1.1: 2 Kings 22.1–23.30; 2 Kronikel 34.1–35.27

² Dimaadua ga helekai, “Au gaa oho gi daha nia mee huogodoo i henuailala, ³ nia daangada mono manu, nia manu mamaangi, mo nia iga. Au gaa hai digau huaidu gi hagalee. Au ga daaligi nia daangada huogodoo, tangada e dubu ai. Au go Dimaadua ne helekai.

⁴ “Au ga hagaduadua digau Jerusalem mo Judah huogodoo. Au gaa oho digau haga muliagina ala e daumaha gi di balu god go Baal, ge deai tangada e langahia ia digau hai mee dabu tuadimee ala nogo hai hegau gi mee ai. ⁵ Au ga daaligi tangada ma gaa hana gi hongo di hale e daumaha gi di laa, di malama mo nia heduu. Au ga daaligi labelaa digau ala e daumaha mai gi di Au ge e dowangi i dogu ingoo, ge e dowangi labelaa i di ingoo o di god go Molech. ⁶ Au ga daaligi digau ala guu huli gi muli gu hagalee daudali Au, digau ala hagalee loomoi gi di Au ge dangi mai bolo gi dagia ginaadou.”

⁷ Goodou gii noho deemu, idimaa di madagoaa gu hoohoo mai gei di Tagi go Yihowah gaa noho gi dono lohongo hagi aga. Dimaadua gu hagatogomaalia e tigidaumaha ana daangada, gei gu gahi mai nia hagadaumee gi ohaa ina Judah. ⁸ Dimaadua ga helekai, “Di laangi daaligi dangada deela, gei Au ga hagaduadua digau aamua, nia dama daane di king, mo digau huogodoo ala e hai hegau i nia hangahaihai o digau henua gee. ⁹ Au ga hagaduadua digau huogodoo ala e daumaha be digau o di bouli, gei e gaiaa mo di dadaaligi dangada belee haa di hale di nadau dagi* gi nia goloo gaiaa.”

¹⁰ Dimaadua ga helekai, “Di laangi deela, gei goodou ga longono nia lee hangihangi i di bontai e haga ingoo di Bontai Iga i Jerusalem. Goodou ga longono nia lee tangitangi i di baahi houu o di waahale mo nia lee llauehe

* 1.9: di hale di nadau dagi be: di hale di nadau god

i hongo nia dama gonduu. ¹¹ Goodou ala e noho di baahi gi lala di waahale, goodou gi tangitangi mo di lodo huaidu i di godou longono di mee deenei, idimaa digau huihui mee huogodoo la gaa mmade!

¹² “Di madagoaa deela, gei Au gaa kae dagu malama, ga hoologi daangada i Jerusalem. Au ga hagaduadua digau ala e bida hagadagadagagee i ginaadou, gaa bida helekai ang gi ginaadou boloo, ‘Dimaadua hagalee e hai dana mee humalia be huaidu!’ ¹³ Nadau maluagina gaa kae gi daha ge nadau hale ga mooho. Digaula ga hagalee noho i nia hale ala e hau go ginaadou be e inu nia waini mai nadau hadagee ala e dogi.

¹⁴ “Di laangi aamua o Dimaadua gu hoohoo mai, e hoohoo mai huuloo ge e dau mai hagalimalima! Di laangi deela ga haga manawa gee huuloo, digau dauwa haga mataane la ga tangitangi hagauwou. ¹⁵ Di laangi deela gaa hai di laangi haingadaa ge haga lodo huaidu, di laangi e mooho, bouli, luuli ge malumalu, ¹⁶ di laangi e honu i nia lee labaa dauwa, nia lee o digau dauwa ala e heebagi gi nia waahale mono hale hagaloohi.

¹⁷ “Au ga gaamai nia haingadaa llauehe gi nia daangada huogodoo, gei digaula ga heehee be tangada deegida. Digaula gu ihala mai gi di Au, gei dolomeenei nadau dodo ga haga hali gi daha be nia wai, gei nadau huaidina mmade ga mmoemmoe gaa pala i hongo di gelegele.”

¹⁸ Di laangi o Dimaadua maga hagi mai dono hawelewele, gei nadau silber mono goolo e deemee di benebene ginaadou gi daha mo nadau haingadaa. Henuailala hagatau ga haga mooho go di ahi o dono hawelewele. Mee ga hagalawa gi daha hagalimalima nia daangada huogodoo ala e noho i henuailala.

2

Tangidangi i di huli hoou

¹ Goodou go di golohenua nadau langadia ai, huli mai gi muli gi godou hagabaubau humalia, ² i mua godou hagabagi gi daha be di lau laagau ne ili go di madangi, i mua di hagawelewele a Dimaadua maga hanadu gi goodou, i mua di laangi e gila ai dono hagawelewele. ³ Huli gi Dimaadua, goodou huogodoo go nia daangada humalia o tenua, ala e daudali ana haganoho. Heia nia mee e donu, manawa hila gi lala i mua Dimaadua. Holongo goodou ga hagalee kae di haga huaidu i di laangi e gila ai di hagawelewele Dimaadua.

Nnagahuaidu nnenua hoohoo gi Israel

⁴ Tangada e dubu i lodo di waahale Gaza ai. Ashkelon ga ono daangada ai. Nia daangada o Ashdod ga hagabagi gi daha i lodo di baahi laangi, nia daangada o Ekron ga hagabagi gi daha mo di nadau waahale. ⁵ Goodou digau Philistia ala e noho i tongotai, goodou ga haga huaidu huoloo. Dimaadua guu hai dana helekai i goodou bolo la ga hammaa goodou, tangada e dahi i goodou e dubu ai. ⁶ Godou henua i baahi di tai gaa hai tenua maalama, gei digau benebene siibi ga haga duu aga nadau hale mo nia abaaba siibi i di gowaa deela.

⁷ Digau Judah ala e mouli hua igolo gaa noho i hongo godou henua. Digaula ga haangai nadau siibi i golo, mo di kii i lodo nia hale digau Ashkelon. Yihowah, di nadau God, gaa noho i baahi digaula, gaa hai digaula gi maluagina labelaa.*

⁸ Yihowah di Gowaa Aamua ga helekai, “Au gu longono digau Moab mo Ammon e haga huaidu ge e haganneenee

* 2.7: Isaiah 14.29-31; Jeremiah 47.1-7; Ezekiel 25.15-17; Joel 3.4-8; Amos 1.6-8; Zechariah 9.5-7

agu daangada, ge e helekai hagaamu ginaadou bolo ginaadou gaakumi nia henua digaula. ⁹ Au dela e donu bolo Au go Yihowah, go di God mouli o digau Israel, Au e hagamodu bolo digau Moab mo Ammon la ga haga mooho gidaha be Sodom mo Gomorrah.* Nadau gowaa gaa hai nia gowaa tooo, ga mooho gaa hana hua beelaa gi muli, gaa tomo nia geinga tolo. Agu daangada ala e mouli hua igolo i di madagoa deela gaa hai digaula hagahuaidu, ga kae nadau henua.”

¹⁰ Deenei di hai e hagaduadua digau Moab mo Ammon i nadau hagamuamua mo di haga haga huaidu nia daangada Dimaadua di Gowaa Aamua. ¹¹ Dimaadua gaa hai digaula gi mmaadagu huoloo. Dimaadua ga hai nia god o henuailala gi hagalee hai nia mee, gei nia henua huogodoo ga daumaha ang gi Mee i lodo nadau henua donu.*

¹² Dimaadua ga daaligi labelaa digau Ethiopia gi tulumanu dauwa.*

¹³ Dimaadua ga hai hegau gi ono mogobuna e haga mooho Assyria. Mee gaa hai Nineveh gii hai di waahale ono daangada ai, di anggowaa ono wai ai.

¹⁴ Nineveh gaa hai di gowaa e noho nia hagabuulinga manu, gei nia hagadilinga manu gaa noho igolo. Nia manu ‘owl’ gaa noho ilodo nia hale mooho aalaa, ga tangitangi mai i hongo nia bontai lligi. Nia manu moeho ga dolodolo i nia ngudu nia bontai. Nia laagau ‘cedar’ ala ne hau ai nia hale gaa kae gi daha.

¹⁵ Deela di hai gaa hai gi di waahale dela e bida hagaamu ono maalo ge e hagabaubau bolo ia hagalee haga huaidu go di mee. Nia daangada di waahale deela e hagabaubau bolo di nadau waahale e kaedahi e aamua i henuailala.

* 2:9: Genesis 19.24 * 2:11: Isaiah 15.1–16.14; 25.10–12; Jeremiah 48.1–49.6; Ezekiel 21.28–32; 25.1–11; Amos 1.13–15 * 2:12: Isaiah 18.1–7

Di gowaa deenei gaa hai di gowaa e mooho gi daha ga hagamooloo nia manu lodo geinga! Nia daangada huogodoo ala maga lloomoi laa nei le e homouli ge mmaadagu.*

3

Nia hala Jerusalem mo di hui hagamouli

¹ Jerusalem la gu haga huaidu, di waahale de hagalongo dela e haga huaidu ana daangada. ² Jerusalem digi hagalongo gi Dimaadua be ekae ana aago. Digi hagamooloo gi Dimaadua be e dangi anga di hagamamaa. ³ Digau aamua Jerusalem e hai be nia laion ala e wwo lowwolo, ana gau hai gabunga e hai gadoo be nia paana lodo geinga hiigai, e dumaanga di dugu di iwi e dahi gi hooaga luada. ⁴ Nia soukohp la hagalee hai nadau hegau, ge e halahalau dangada; digau hai mee dabu le e haga balumee hua nadau hegau dabu, ge e huli nnaganoho a God gi hai hua be nadau hiihai. ⁵ Gei Dimaadua e noho hua igolo i lodo di waahale deela, Mee e hai di mee donu, hagalee e hai di mee hala. Nia luada huogodoo, gei Mee e hai di tonu gi ana daangada. Gei digau huaidu ala i golo e unu hua i lodo nadau huaidu hua igolo, ge hagalee langaadia i nadau mee ala e haihai. ⁶ Dimaadua ga helekai, “Au gu daa gi daha nia henua hagatau, Au gu oho nadau waahale, guu dugu nadau abaaba hale mo nia hale hagaloohi haga mooho. Nia waahale gu ono daangada ai, nia ala gu ono daangada ai, tangada e dahi ne dubu ai. ⁷ Au ne hai bolo agu daangada la ga haga madagu Au, gaa kae agu waalanga, ga hagalee de langahia agu agoago anggi ginaadou. Gei digaula gu limalima hua gu huaidu hua be ginaadou anadilaangi.”

*

2.15: Isaiah 10.5-34; 14.24-27; Nahum 1.1–3.19

⁸ Dimaadua ga helekai, “Talia hua, dogu laangi dela ga du gi nua ga helekai hai baahi gi nia henua llauehe. Au gu hagamaanadu bolo e hagabudu mai digaula gi longono nia mahi o dogu hagawelewele. Henuailala hagatau gaa oho gi daha go di ahi o dogu hagawelewele.

⁹ “Nomuli gei Au gaa huli nia daangada o nia henua, gei digaula ga dalodalo mai gi di Au modo go Au, hagalee dalodalo gi nia balu ieidu. Digaula huogodoo ga hagalongo mai gi di Au. ¹⁰ Agu daangada ala ne modoho gi daha, ga tigidaumaha gi di Au hogi mai i di gowaa mogowaa go Ethiopia. ¹¹ Di madagoaa deela, goodou go agu daangada ga hagalee langaadia bolo goodou gu hai baahi mai gi di Au. Au ga daa gi daha nia daangada hagamuamua huogodoo, gei goodou ga hagalee hai baahi mai gi di Au labelaa i hongo dagu Gonduu Dabu. ¹² Au gaa dugu i golo nia daangada ala e manawa hila gi lala ge e haggalli gi ginaadou, ala e loomoi gi di Au i di hagamaamaa. ¹³ Digau Israel ala e dubu la ga hagalee hai nadau mee hai gee gi dahi dangada, hagalee hai kai tilikai be halahalau dangada. Digaula ga maluagina, ga noho baba, hagalee mmaadagu i di ingoo hua tangada.”*

Taahili tenetene

¹⁴ Nia daangada Israel, daahili wwolowwolo gi nua tenetene. Jerusalem, tenetene mai i godou manawa hagatau.

¹⁵ Dimaadua guu dugu godou hagaduadua, gu daa gi daha godou hagadaumee huogodoo. Yihowah, go di king o Israel, e madalia goodou, deai godou hadinga bolo goodou ga mmaadagu ai.

* 3.13: Hagagida 14.5

¹⁶ Di madagoaa ga hanimoi,
gei digaula ga helekai gi Jerusalem,
“Di waahale Zion, hudee madagu!
Hudee diagia godou lima gi lala
be nia lima gu paagege!

¹⁷ Yihowah, di godou God, e madalia goodou,
ono mogobuna e gowadu gi goodou di aali.
Dimaadua ga tenetene i goodou.

Mai i dono aloho,
Mee ga gowadu gi goodou di mouli hoou.
Mee ga daahili tenetene i goodou,

¹⁸ e tenetene gadoo be nia daangada i tagamiami.”

Dimaadua ga helekai,
“Au guu dugu dagu hai dela belee haga huaidu goodou,
gu daa gi daha godou langaadia.

¹⁹ Di madagoaa e hanimoi,
gei Au ga hagaduadua digau ala e haga huaidu goodou.
Au ga haga dagaloaha digau habehabe,
ga laha mai gi nadau henua digau ne lahi gi daha.
Au gaa huli nadau langaadia gii hai nia hagalaamua,
gei henuailala hagatau ga hagaamu digaula.

²⁰ “Di madagoaa e hanimoi!
Au ga laha mai nia daangada gi nadau guongo,
go nia daangada ala ne modoho gi daha.
Au gaa hai digaula gii hai nia daangada e dau
i henuailala hagatau,
gaa hai digaula gi maluagina labelaa!”
Aanei nnelekai mai baahi o Dimaadua.

Beebaa Dabu

The Holy Bible in the Kapingamarangi language of the Federated States of Micronesia, spoken on the Kapingamarangi and Ponape islands, Caroline Islands

Copyright © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible translation committee

Language: Kapingamarangi

Translation by: The Kapingamarangi Bible translation committee

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-04-24

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 13 Mar 2019 from source files dated 12 Mar 2019

28201f3a-53b9-559a-9b49-00a6f40bcb2a